

LIGJ
Nr.9287, datë 7.10.2004

FZ. 79-2004

**PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT SHITESË TË KONVENTËS “PËR
MBROJTJEN E INDIVIDËVE NË LIDHJE ME PËRPUNIMIN AUTOMATIK TË
TË DHËNAVE PERSONALE NGA ORGANET MBIKËQYRËSE DHE FLUKSI
NDËRKUFITAR I TË DHËNAVE”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 pika 1 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet Protokollin shtesë i Konventës “Për mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin automatik të të dhënave personale nga organet mbikëqyrëse dhe fluksi ndërkufitar i të dhënave”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.4374, datë 26.10.2004 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Alfred Moisiu

Protokoll Shtesë

i Konventës mbi Mbrojtjen e Individëve në lidhje me Përpunimin Automatik të të Dhënave Personale nga Organet Mbikëqyrëse dhe Fluksi Ndërkufitar i të Dhënave

Strasburg, 8.11.2001

Preambul

Palët në këtë protokoll shtesë të Konventës për mbrojtjen e individëve në lidhje me përpunimin automatik të të dhënave personale të hapur për nënshkrim në Strasburg më 28 janar 1981 (tani e tutje referenca është “Konventa”),

të bindur se organet mbikëqyrëse, në ushtrim të funksioneve të tyre në pavarësi të plotë, janë një element i mbrojtjes së efektshme në lidhje me përpunimin e të dhënave personale,

duke pasur parasysh rëndësinë e fluksit të informacionit ndërmjet njerëzve,

duke pasur parasysh se, me rritjen e shkëmbimeve të të dhënave personale tej kufijve kombëtare, është e nevojshme të sigurohet mbrojtja e të drejtave të njeriut dhe lirive themelore dhe, sidomos e drejta e jetës private, në lidhje me këto këmbime të të dhënave personale,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Organet mbikëqyrëse

1. Çdo palë siguron që një ose më shumë organe janë kompetente për të arritur përputhjen me masat në ligjin e brendshëm duke i bërë të efektshme parimet e përcaktuara në kapitujt II dhe III të Konventës dhe të këtij protokollit.

2.a Për këtë qëllim, këto organe kanë kompetencën e hetimit dhe ndërhyrjes, si dhe kompetencën për t'u përfshirë në procese gjyqësore për të sjellë në vëmendjen e organeve kompetente gjyqësore shkeljet e dispozitave të ligjit të brendshëm, duke bërë kështu të efektshme parimet e përmendura në paragrafin 1 të nenit 1 të këtij protokollit.

2.b Çdo organ mbikëqyrës dëgjon pretendimet e paraqitura nga çdo person në lidhje me mbrojtjen e të drejtave të tij/saj dhe lirive themelore në lidhje me përpunimin e të dhënave personale brenda kompetencës së tij.

3. Organet mbikëqyrëse i ushtrojnë funksionet e tyre në pavarësi të plotë.
4. Vendimet e organeve mbikëqyrëse, kundër të cilave ka ankesa, mund të apelojnë në gjykatë.
5. Në pajtim me dispozitat e kapitullit IV dhe pa cenuar dispozitat e nenit 13 të Konventës, organet mbikëqyrëse bashkëpunojnë me njëra-tjetrën deri në masën që është e nevojshme për ushtrimin e detyrave të tyre, sidomos në shkëmbimin e të gjithë informacionit të nevojshëm.

Neni 2

Fluksi ndërkuftar i të dhënave personale për tek një marrës që nuk i nënshtrohet juridiksionit të një pale në Konventë

1. Çdo palë siguron transferimin e të dhënave personale për tek një marrës që është nën juridiksionin e një shteti ose organizate që nuk është palë në Konventë vetëm kur shteti ose organizata garanton në një masë të kënaqshme sigurinë për transferimin e të dhënave që kërkohen.
2. Duke u shmangur nga paragrafi 1 i nenit 2 të këtij protokoll, secila palë mund të lejojë transferimin e të dhënave personale:
 - a) nëse ligji i brendshëm e parashikon këtë për shkak:
 - të interesave të veçanta të subjektit të të dhënave, ose
 - të interesave të ligjshme dhe të larta, sidomos të interesave të rëndësishme publike;
 - b) nëse jepen garanci, gjë që mund të lindë veçanërisht nga dispozitat kontraktuale, nga mbikëqyrësi përgjegjës për transferimin se këto konsiderohen të rëndësishme nga organet kompetente sipas ligjit të brendshëm.

Neni 3

Dispozita të fundit

1. Dispozitat e neneve 1 dhe 2 të këtij protokoll, konsiderohen nga palët si nene shtesë të Konventës dhe të gjitha dispozitat e Konventës zbatohen përkatësisht.
2. Ky protokoll është i hapur për nënshkrim nga shtetet palë të Konventës.

Pas anëtarësimit në Konventë, sipas kushteve të përcaktuara në të, Komuniteti European mund të nënshkruajë këtë protokoll. Ky protokoll i nënshtrohet ratifikimit, pranimit ose aprovimit. Një palë e këtij protokoll nuk mund ta ratifikojë, pranojë ose aprovojë atë, përveç kur ai ka ratifikuar, pranuar ose aprovuar më parë ose njëkohësisht Konventën ose është anëtarësuar në të. Instrumentet e ratifikimit, pranimit ose aprovimit të këtij protokoll depozitohen te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës.

3.a Ky protokoll hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas përfundimit të periudhës tremujore pas datës në të cilën pesë shtetet palë të tij kanë shprehur pëlqimin për t'iu nënshtruar protokollit në pajtim me dispozitat e paragrafit 2 të nenit 3;

3.b Në lidhje me çdo shtet palë të këtij protokoll i cili e shpreh pëlqimin e tij më vonë për t'iu nënshtruar atij, protokoll hyn në fuqi në ditën e parë të muajit pas kalimit të një afati prej tre muajsh pas datës së depozitimit të instrumentit të ratifikimit, pranimit ose aprovimit.

4.a Pas hyrjes në fuqi të këtij protokoll, çdo shtet që është anëtarësuar në Konventë mund të anëtarësohet në protokoll;

4.b Anëtarësimi kryhet nëpërmjet depozitimit te Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës të instrumentit të anëtarësimit, i cili bëhet i efektshëm në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe prej tre muajsh pas datës së depozitimit.

5.a Çdo palë mund ta denoncojë në çdo kohë këtë protokoll nëpërmjet një njoftimi drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm të Këshillit të Europës;

5.b Një denoncim i tillë bëhet i efektshëm në ditën e parë të muajit pas kalimit të një periudhe tremujore pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

6. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës njofton shtetet anëtare të Këshillit të Europës, Komunitetin European dhe çdo shtet tjetër që është anëtarësuar në këtë protokoll:

a) për çdo nënshkrim;

b) për depozitimin e çdo instrumenti të ratifikimit, pranimit ose aprovimit;

c) për çdo datë të hyrjes në fuqi të këtij protokoll në pajtim me nenin 3;

d) për çdo akt, denoncim ose komunikim tjetër në lidhje me këtë protokoll.

Si dëshmi të kësaj të poshtëshënuarit, ligjërisht të autorizuar, kanë nënshkruar këtë protokoll.

Bërë në Strasburg, më 8 nëntor 2001 në anglisht dhe frëngjisht, të dyja tekstet njëlloj autentike, në një kopje të vetme e cila depozitohet në arkivat e Këshillit të Europës. Sekretari i Përgjithshëm i Këshillit të Europës u transmeton kopje të vërtetuara të gjitha shteteve anëtare të Këshillit të Europës, Komunitetit European dhe çdo shteti të ftuar për t'u anëtarësuar në Konventë.